Indexer l’univers sensible.

Le projet « Sensibilités partagées » du Musée McCord, ou comment rendre compte des sentiments qui se cachent dans les documents d’archives

Présentation par Eugénie Marcil et Patricia Prost
Congrès de l’Association des archivistes du Québec, 6 juin 2019

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

« Prétendre reconstituer la vie affective d'une époque donnée, c'est une tâche à la fois extrêmement séduisante et affreusement difficile. »

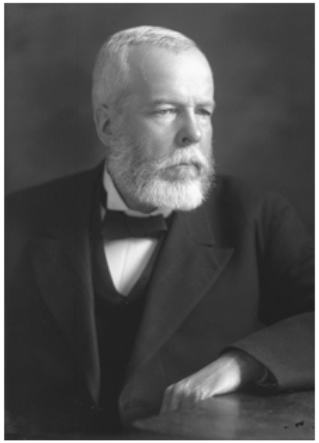
Lucien Febvre,
« Comment reconstituer la vie affective d'autrefois? La sensibilité et l'histoire »,
Annales d'histoire sociale (1939-1941), 3 (1-2), janvier-juin 1941, p.5-20

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

Le Musée McCord célèbre la vie à Montréal, d'hier et d'aujourd'hui :

son histoire,
ses gens,
son peuple,
ses communautés.

Sen mpassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émo** Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Las timent **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vert **Puanteur** Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son Vibr **bérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égo sme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité Spontanéité **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème



Le McCord est né de la vision d'un collectionneur passionné, désireux de mettre en valeur l'histoire et les cultures de son pays : David Ross McCord (1844-1930).

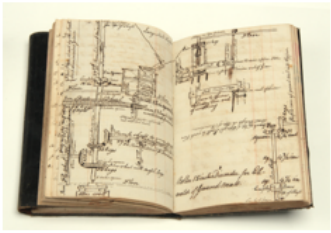
Les collections reflètent encore aujourd'hui ses intérêts pour les Premiers Peuples et les grands événements du passé du Canada :

ARCHIVES TEXTUELLES

ARCHIVES ICONOGRAPHIQUES
Peintures, estampes et dessins
Photographie

OBJETS
Costume, mode et textiles
Cultures autochtones
Arts décoratifs

Sensibilité **Sens** Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur **Âpreté** **Froid** Toucher **Texture** **Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** **Puanteur** Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouie Surdité Son **Vibration** **Bruit** **Harmonie** **Silence** **Vice** **Vertu** **Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème



La collection Archives textuelles du Musée McCord c'est :

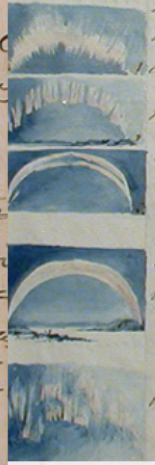
800 ensembles documentaires
310 mètres linéaires

Champs de collectionnement :

- Histoire domestique (≈35%) : vie personnelle, finances et avoirs, activités pédagogiques, professionnelles et récréatives, rapports familiaux
- Histoire du territoire, histoire politique et militaire (≈15%) : Premiers peuples, Régime français, Régime britannique, histoire d'événements et de personnages politiques marquants, histoire militaire et conflits armés, explorations et expéditions
- Histoire sociale (≈15%) : bienfaisance et philanthropie, santé publique, éducation et pédagogie, immigration et communautés culturelles, féminisme, r eligion, alimentation et gastronomie, royalisme, étiquette, mœurs et coutumes
- Histoire culturelle, du sport et des loisirs (≈15%) : arts et spectacles, événements culturels, sports et loisirs, tourisme et voyages
- Histoire économique (≈15%) : propriétaires terriens, histoire du commerce et des affaires, compagnies et sociétés
- Histoire des sciences (≈5%) : héraldique, sigillographie, numismatique, philatélie, muséologie, astronomie, météorologie, médecine

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son Vibration Bruit Harmonie Silence **Vice Vertu** Bienséance Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

Que mon enterrement soit simple, Qu'il
soit entouré des tendresses de la Religion
pour de moi, et loin de mes restes
mortels, les désirs de vengeance
de représailles. Je pardonne à
ceux qui commettent tant d'injustices
contre moi. Je prie Dieu de remplir
mon cœur des perfections du par-
don. et de me pardonner mes offen-
ses de toutes sortes comme je pardonne
à tous mes ennemis, à mes adver-
saires, à mes opposants, à
mes antagonistes de toutes les
manières, des offenses qu'ils ont
commises contre moi.
Je constitue donc le Révérend
Père Alexis André, l'exécuteur
de ma volonté au sujet de ma
sépulture, afin que mon corps
soit transporté par les soins, à
St Vital pour y être exposé et
delà à St Boniface pour y in-
humé à côté même des restes
chéris de mon cher et tant aimé
Papa. Que mon corps soit à
côté du sien.
Louis "David" Riel



Short, the great American painter
is among those Arches - from
the same Ingalton, or com-
pose of Rays -[illegible]
a Beams -[illegible].

a Morning in a yacht on
regular flow -[illegible]

a Morning in Spain -

Je viens de rencontrer Buies qui est au désespoir du départ de tous ceux qu'il connaît. Il m'a dit qu'il allait se prendre. Je le lui ai fortement conseillé. Il m'a dit qu'il ne me demandait plus de conseils.

Cher Mon Oncle
bien sage et bien sapin
de te voir livré aux ja-
casseries de la Petite Nation.
Ah si Adrien y était!
H. Beaugrand

I was visiting a Lot and the Colonists there
away.

under if Dick Grille joined Knight"

GLADYS PARKER

In a fortune teller's day there may be more profit than prophecy.

Madame Margot said "you will marry an hotel

HEIGHT 5'5½, 6 IN.
WEIGHT 120 LBS.
CLEAR SKIN
BUST 35 IN.
WAIST 26 IN.
HIPS 36 IN.
CALF 14 IN.
ANKLE 8 ½ IN.

THE GOO
COMPANIO

Take a drive
Errands. Dis
them on Bonds

THIN G
listen to

Amazing
adds
—in a few

Oh He

Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance Moralité Immoralité Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse Tempérance Chasteté Pureté Pruderie Puritanisme Valeurs Paresse
Égocentrisme Orgueil Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse Idéologies Philanthropie Altruisme Sacrifice Abnégation Honnêteté Justice Sensualité Équité
Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme Discrimination Piété Solidarité Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection Féminisme Humanisme Dégoût Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité
Innovation Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème

Le projet « Sensibilité partagées » c’est :

- Description de 100 ensembles.
- Sélection et description de 200 pièces.
- Développement d’une procédure d’indexation des thèmes liés aux sensibilités.
- Transcription de 48 pièces.
- Développement d’une procédure de transcription.
- Rédaction de 12 articles.

Au total, c’est **29** fonds d’archives et collections thématiques numérisés qui ont été traités.

Tous les contenus produits ont été traduits et sont désormais disponibles en anglais et en français dans notre catalogue informatisé des collections et sur le site web du Musée McCord.

Pour voir les résultats :
https://www.musee-mccord.qc.ca/fr/collections/archives-textuelles/sensibilites-partagees/

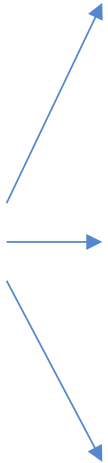
Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

Extrait du guide d'indexation générale du Musée McCord :

MOTS(S) ANGLAIS	ÉQUIVALENT(S) FRANÇAIS	MOT-CLÉ RETENU	DOMAINE OU TERMES CONNEXES SUGGÉRÉS	REMARQUES ET AJOUTS
afternoon tea	thé de l'après-midi, goûter, réception de l'après-midi	**afternoon tea**	social event sociology	
agriculture	agriculture	**agriculture**	industry (secteur d'activité)	
aid	aide			
in aid of	en aide à	**social aid**	charity	
air mail	courrier aéropostal	**airmail**	transportation, mail, communication	
alcohol	alcool	**alcohol**	food, beverage	attention à la graphie du mot en anglais
alcoholism	alcoolisme	**alcoholism**	food, beverage, medicine, temperance	
almanac OR almanach OR almanack	almanach	**almanac**		
alphabet	alphabet	**alphabet**	education	
alteration	retouche	**alteration**	tailor, sewing	
amateur OR unprofessional	amateur	**amateur**	occupation	
amputation	amputation	**amputation**	surgery; medecine	
angling	pêche à la ligne	**angling; fishing**	occupation;	
Anglophone OR anglophone	anglophone	**Anglophone**	sociology	
animals OR animal	animal	**animal**		
annexation	annexion	**annexation**	territory	
annexationist	annexionniste	**annexation**	opinion	
annual	annuel adj.	**annual**		Sens non retenus : annuaire n.m.; almanach n.m. Souvent avec *report* : noter que « annual report » est un type de document
antarctic	antartique	**antarctic**	geography	
anthems OR anthem	hymne	**anthem**	religion; music	anglican church music
antiquarian	antiquaire	**antiquarian**	occupation ;	
aquafortis	aquafortiste	**aquafortis**	occupation	
architecture	architecture	**architecture**		
arctic	arctique	**arctic**	geography	
arctic expedition	expedition arctique	**arctic expedition**		

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** D… …Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfianc… …Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélanco**… …on **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfor… …umière **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration** **Bruit** **Harmonie** **Silence** **Vice** **Vertu** Bienséance Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

3 grandes catégories retenues



Emotions	Affection
	Contempt
	Fear
	Love
	Melancholy
	…
Senses and physical sensations	Comfort
	Discomfort
	Pain
	Pleasure
	Sound
	Texture
	Warmth
	…
Attitudes, social values and ideologies	Altruism
	Equality
	Inclusiveness
	Justice
	Modesty
	Morality
	Sacrifice
	Sexism
	…

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Hain** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Éto tase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Décep rdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût** Appé Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

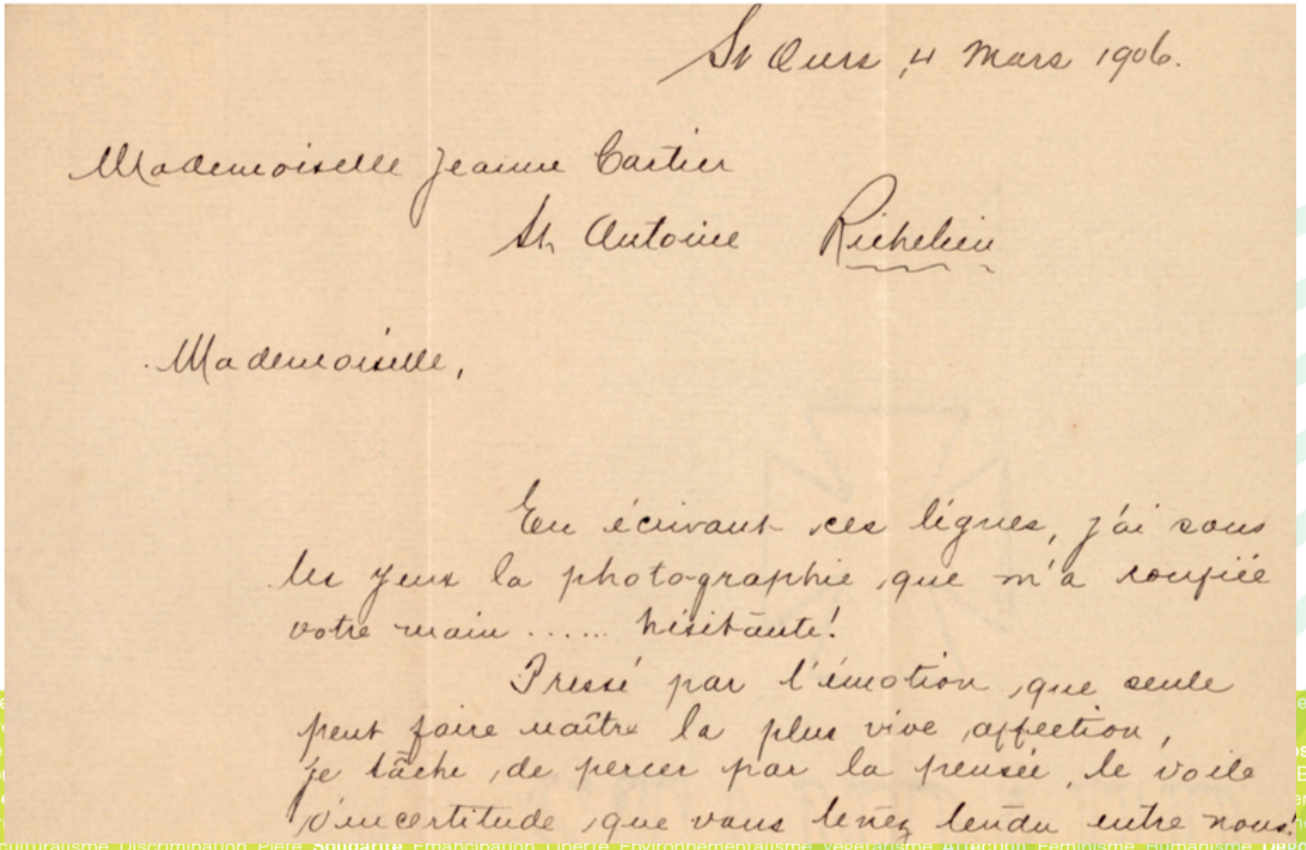
Emotions	Liking
	Affection
	Tenderness
	Friendship
	Love
	Desire
	Indifference
	Disregard
	Dislike
	Contempt
	Hatred
	Repugnance
	Respect
	Admiration
	Pride
	Comfort
	Compassion
	Pity
	Confusion
	Embarrassment
	Regret
	Shame
	Guilt
	Trust
	Hopefulness
	...

Senses and physical sensations	Body
	Insensibility
	Numbness
	Dizziness
	Pain
	Tiredness
	Vitality
	Sensuousness
	Pleasure
	Sex
	Comfort
	Discomfort
	Softness
	Harshness
	Dryness
	Moistness
	Warmth
	Coolness
	Freshness
	Coldness
	Touch
	Texture
	Taste
	Sweetness
	Bitterness
	...

Attitudes, social values and ideologies	Character
	Instinct
	Heart
	Soul
	Intellect
	Reason
	Behaviour
	Agency
	Vice
	Virtue
	Decency
	Morality
	Immorality
	Modesty
	Shyness
	Humility
	Frugality
	Prudence
	Wisdom
	Temperance
	Self-control
	Chastity
	Purity
	Prudishness
	Puritanism
	...

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

Extrait d'une lettre de Jean-Marie Richard à Jeanne Cartier (détail), 4 mars 1906. Don de la famille Louis-Joseph Cartier à la mémoire de Cécile Richard et Marthe Richard-Blanchard, Fonds Famille Louis-Joseph Cartier P660



St Ours, 4 mars 1906.

Mademoiselle Jeanne Cartier
St Antoine Richelieu

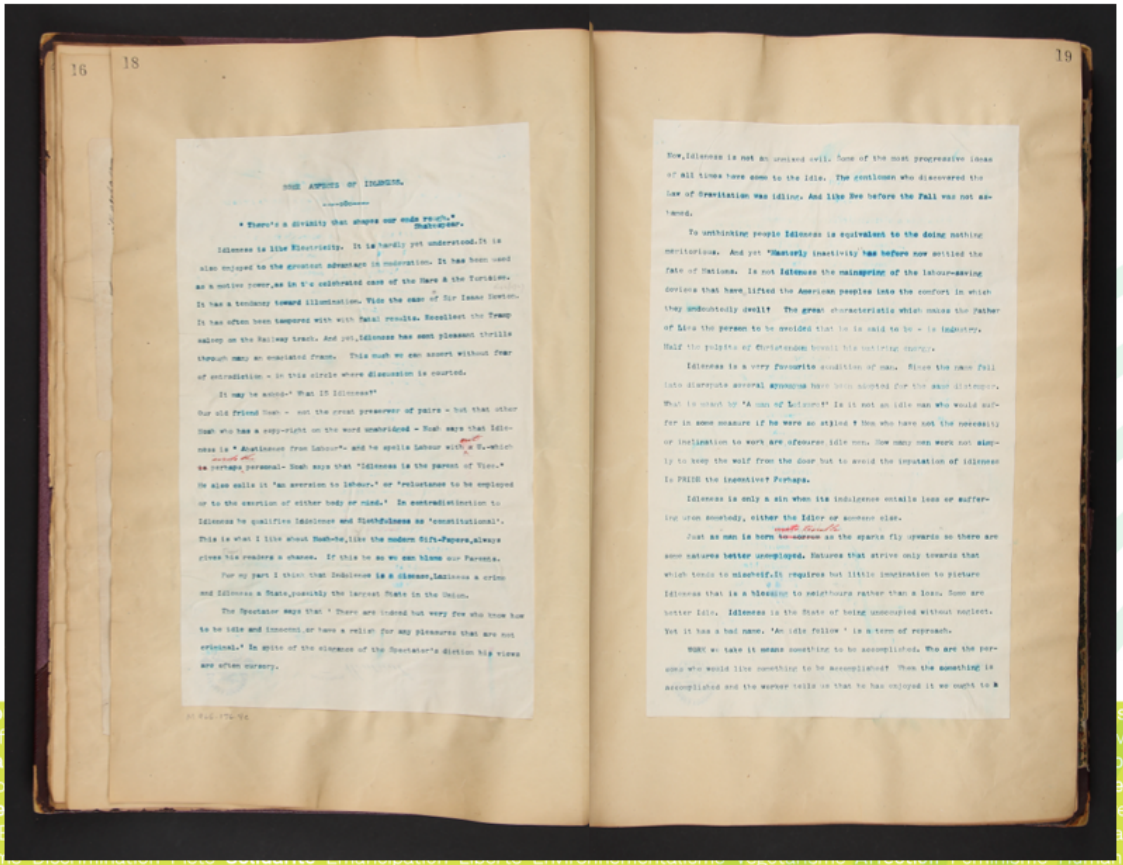
Mademoiselle,

En écrivant ces lignes, j'ai sous les yeux la photographie que m'a remise votre main ..... hésitante!

Pressé par l'émotion, que seule peut faire naître la plus vive affection, je tâche, de percer par la pensée, le voile d'incertitude, que vous tenez tendu entre nous!

Sensibilité Sens Attitudes Tendre... exité Embarras Honte Culpabilité
Émotions Confiance Espoir Séré... Douleur Bonheur Extase Ennui
Lassitude Nostalgie Envie Triste... s Insensibilité Engourdissement
Vertige Fatigue Vitalité Plaisir Co... Brillance Cécité Ouïe Surdité Son
Vibration Bruit Harmonie Silence... erie Puritanisme Valeurs Paresse
Égocentrisme Orgueil Orgueil Ar... hêteté Justice Sensualité Équité
Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme Discrimination Piété Solidarité Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection Féminisme Humanisme Dégoût Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité
Innovation Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème

Some Aspects of Idleness, Texte de Forbes Torrance, extrait du spicilège du Pen and Pencil Club (détail), 1890. Transfert de l'Université McGill, Fonds Pen and Pencil Club of Montreal P139, M966.176.4C



16 18

SOME ASPECTS OF IDLENESS.

"There's a divinity that shapes our ends rough."
Shakespear.

Idleness is like Electricity. It is hardly yet understood. It is also enjoyed to the greatest advantage in moderation. It has been used as a motive power, as in the celebrated case of the Hare & the Tortoise. It has a tendency toward illumination. Vide the case of Sir Isaac Newton. It has often been tampered with with fatal results. Recollect the Tramp saloop on the Railway track. And yet, Idleness has sent pleasant thrills through many an emaciated frame. This much we can assert without fear of contradiction - in this circle where discussion is courted.

It may be asked- 'What IS Idleness?'

Our old friend Noah - not the great preserver of pairs - but that other Noah who has a copy-right on the word unabridged - Noah says that Idleness is " Abstinence from Labour"- and he spells Labour with a U.-which perhaps personal- Noah says that "Idleness is the parent of Vice." He also calls it 'an aversion to labour.' or 'reluctance to be employed or to the exertion of either body or mind.' In contradistinction to Idleness he qualifies Indolence and Slothfulness as 'constitutional'. This is what I like about Noah-he, like the modern Gift-Papers, always gives his readers a chance. If this be so we can blame our Parents.

For my part I think that Indolence is a disease, Laziness a crime and Idleness a State, possibly the largest State in the Union.

The Spectator says that ' There are indeed but very few who know how to be idle and innocent, or have a relish for any pleasures that are not criminal.' In spite of the elegance of the Spectator's diction his views are often cursory.

19

Now, Idleness is not an unmixed evil. Some of the most progressive ideas of all times have come to the Idle. The gentlemen who discovered the Law of Gravitation was idling. And like Eve before the Fall was not ashamed.

To unthinking people Idleness is equivalent to the doing nothing meritorious. And yet "Masterly inactivity has before now settled the fate of Nations. Is not Idleness the mainspring of the labour-saving devices that have lifted the American peoples into the comfort in which they undoubtedly dwell? The great characteristic which makes the Father of Lies the person to be avoided that he is said to be - is industry. Half the pulpits of Christendom bewail his untiring energy.

Idleness is a very favourite condition of man. Since the name fell into disrepute several synonyms have been adopted for the same distemper. What is meant by 'A man of Leisure?' Is it not an idle man who would suffer in some measure if he were so styled ? Men who have not the necessity or inclination to work are ofcourse idle men. How many men work not simply to keep the wolf from the door but to avoid the imputation of idleness Is PRIDE the incentive? Perhaps.

Idleness is only a sin when its indulgence entails loss or suffering upon somebody, either the Idler or someone else.

Just as man is born to sorrow as the sparks fly upwards so there are some natures better unemployed. Natures that strive only towards that which tends to mischeif. It requires but little imagination to picture Idleness that is a blessing to neighbours rather than a loss. Some are better Idle. Idleness is the State of being unoccupied without neglect. Yet it has a bad name. 'An idle fellow ' is a term of reproach.

WORK we take it means something to be accomplished. Who are the persons who would like something to be accomplished? When the something is accomplished and the worker tells us that he has enjoyed it we ought to a

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse Amo… sion Perplexité Embarras Honte Culpabilité
Émotions Confiance Espoir Sérénité Méf… veillement Douleur Bonheur Extase Ennui
Lassitude Nostalgie Envie Tristesse Méla… plère Corps Insensibilité Engourdissement
Vertige Fatigue Vitalité Plaisir Confort Inco… e Couleur Brillance Cécité Ouïe Surdité Son
Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Ve… eté Prudrerie Puritanisme Valeurs Paresse
Égocentrisme Orgueil Orgueil Arrogance … ation Honnêteté Justice Sensualité Équité
Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme … isme Dégoût Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité
Innovation Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème

NIVEAU 1	NIVEAU 2		
MOTS-CLÉS RETENUS	**MOTS-CLÉS RETENUS**	**ÉQUIVALENTS FRANÇAIS**	**DÉFINITIONS ET REMARQUES**
Emotions	**Liking**	Affinité, penchant	*A feeling of attraction for someone or something.*
	Affection	Affection	*A feeling of liking or love for someone or something.*
	Tenderness	Tendresse	*The quality or state of being tender: who is very kind, loving, gentle; showing kindness, love, and care.*
	Friendship	Amitié	*The feeling or relationship that friends have.*
	Love	Amour	*To feel intense affection, liking and sometimes sexual desire for (someone). To intensely like (a person, thing or situation).*
	Desire	Désir	*A strong want or wish for someone or something.*
	Indifference	Indifférence	*A state of being indifferent: showing little or no interest in someone or something.*
	Disregard	Déconsidération mésestime	*To pay no attention to, to treat as unworthy of regard or notice. Lack of respect.*
	Contempt	Mépris	*The act of despising. Lack of respect or reverence for something.* ***Used for disrespect.***
	…		

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **A**
Émotions Confiance **Espoir** Sérénité M
Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **M**
Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** I
Vibration Bruit **Harmonie Silence Vice**
Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogan
Égalité Inclusion **Diversité** Multicultural
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité
Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

usion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité
veillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui
olère **Corps Insensibilité** Engourdissement
e **Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son
reté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse
gation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité
nisme **Dégoût** Universalisme Individualisme

P660/B3.3,1 Correspondance amoureuse de Jean-Marie Richard et Jeanne Cartier. - 1903-1906. - 2 cm de documents textuels.

<u>Indexation au niveau du dossier</u>

Sensibility keywords: Emotions (niveau 1), love, affection, respect, worry, anxiety, longing, frustration, sadness (niveau 2)

M966.176.1-103 Spicilège du Pen and Pencil Club. - 1890-1892. – 1 document textuel ; 45 x 30,5 cm.

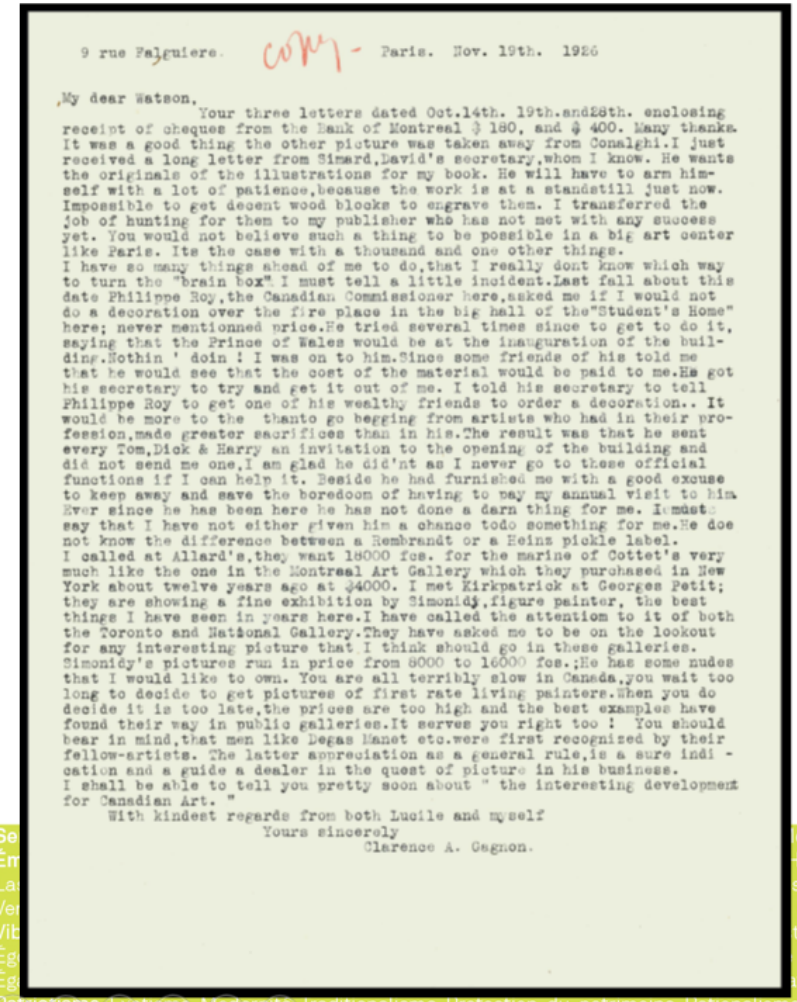
<u>Indexation au niveau de la pièce</u>

Sensibility keywords: Emotions (niveau 1); Attitudes, social values and ideologies (niveau 1)

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goût Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

NIVEAU 1	NIVEAU 2			ENRICHISSEMENT DE L'INDEXATION THÉMATIQUE GÉNÉRALE
MOTS-CLÉS RETENUS	**MOTS-CLÉS RETENUS**	**ÉQUIVALENTS FRANÇAIS**	**DÉFINITIONS ET REMARQUES**	**MOTS-CLÉS SUGGÉRÉS**
Emotions	**Liking**	Affinité, penchant	*A feeling of attraction for someone or something.*	animal anthropology art banquet beverage business cookery celebration ceremony childhood clothing colonization condolence conflict country crime landscape death disease domestic life drug education ...
	Affection	Affection	*A feeling of liking or love for someone or something.*	
	Tenderness	Tendresse	*The quality or state of being tender: who is very kind, loving, gentle; showing kindness, love, and care.*	
	Friendship	Amitié	*The feeling or relationship that friends have.*	
	Love	Amour	*To feel intense affection, liking and sometimes sexual desire for (someone). To intensely like (a person, thing or situation).*	
	Desire	Désir	*A strong want or wish for someone or something.*	
	Indifference	Indifférence	*A state of being indifferent: showing little or no interest in someone or something.*	
	Disregard	Déconsidération mésestime	*To pay no attention to, to treat as unworthy of regard or notice. Lack of respect.*	
	Contempt	Mépris	*The act of despising. Lack of respect or reverence for something.* ***Used for disrespect.***	
	...			

Sensibilité Sens… …te Culpabilité
Émotions Confi… Extase Ennui
Lassitude Nosta… …ourdissement
Vertige Fatigue V… …e Surdité Son
Vibration Bruit … …eurs Paresse
Égocentrisme O… …ualité Équité
Égalité Inclusion … …individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité
Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité Spontanéité **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème



9 rue Falguiere. copy - Paris. Nov. 19th. 1926

My dear Watson,

Your three letters dated Oct.14th. 19th.and28th. enclosing receipt of cheques from the Bank of Montreal $ 180, and $ 400. Many thanks. It was a good thing the other picture was taken away from Conalghi.I just received a long letter from Simard,David's secretary,whom I know. He wants the originals of the illustrations for my book. He will have to arm himself with a lot of patience,because the work is at a standstill just now. Impossible to get decent wood blocks to engrave them. I transferred the job of hunting for them to my publisher who has not met with any success yet. You would not believe such a thing to be possible in a big art center like Paris. Its the case with a thousand and one other things.
I have so many things ahead of me to do,that I really dont know which way to turn the "brain box". I must tell a little incident.Last fall about this date Philippe Roy,the Canadian Commissioner here,asked me if I would not do a decoration over the fire place in the big hall of the"Student's Home" here; never mentionned price.He tried several times since to get to do it, saying that the Prince of Wales would be at the inauguration of the building.Nothin ' doin ! I was on to him.Since some friends of his told me that he would see that the cost of the material would be paid to me.He got his secretary to try and get it out of me. I told his secretary to tell Philippe Roy to get one of his wealthy friends to order a decoration.. It would be more to the thanto go begging from artists who had in their profession,made greater sacrifices than in his.The result was that he sent every Tom,Dick & Harry an invitation to the opening of the building and did not send me one,I am glad he did'nt as I never go to these official functions if I can help it. Beside he had furnished me with a good excuse to keep away and save the boredoom of having to pay my annual visit to him. Ever since he has been here he has not done a darn thing for me. I must say that I have not either given him a chance todo something for me.He doe not know the difference between a Rembrandt or a Heinz pickle label.
I called at Allard's,they want 18000 fcs. for the marine of Cottet's very much like the one in the Montreal Art Gallery which they purchased in New York about twelve years ago at $4000. I met Kirkpatrick at Georges Petit; they are showing a fine exhibition by Simonidy,figure painter, the best things I have seen in years here.I have called the attention to it of both the Toronto and National Gallery.They have asked me to be on the lookout for any interesting picture that I think should go in these galleries. Simonidy's pictures run in price from 8000 to 16000 fcs.;He has some nudes that I would like to own. You are all terribly slow in Canada.,you wait too long to decide to get pictures of first rate living painters.When you do decide it is too late,the prices are too high and the best examples have found their way in public galleries.It serves you right too ! You should bear in mind,that men like Degas Manet etc.were first recognized by their fellow-artists. The latter appreciation as a general rule,is a sure indi - cation and a guide a dealer in the quest of picture in his business.
I shall be able to tell you pretty soon about " the interesting development for Canadian Art. "

With kindest regards from both Lucile and myself
Yours sincerely
Clarence A. Gagnon.

P116/D8.1 Copie de lettre de Clarence A. Gagnon au marchand d'art William Watson. – 19 novembre 1926. – 1 document textuel ; 27,7 x 21,6 cm.

Indexation au niveau de la pièce

Sensibility keywords: Emotions (niveau 1), disregard, resentment (niveau 2)

Subject: art, occupation, social event

Se… …épris **Haine** Répugnance **Respect** **Admiration** **Fierté** **Compassion** **Pitié** **Confusion** **Perplexité** **Embarras** **Honte** Culpabilité
Én… …Horreur Étonnement **Satisfaction** **Reconnaissance** **Joie** **Enthousiasme** Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui
La… …sse Déception **Frustration** **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement
Ve… …**Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** **Puanteur** Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouie Surdité Son
Vi… …die Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse
Ég… …Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité
Ég… …tion Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité
Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

animal
anthropology
art
banquet
beverage
business
cookery
celebration
ceremony
childhood
clothing
colonization
condolence
conflict
country
crime
landscape
death
disease
domestic life
drug
education
entertainment
family
fashion
food
geography
health
honor
housing
hygiene
identity
kinship
leisure
life event
lower-class
lyrics
marriage
medicine
middle class
military
modernism
music
nationalism
nature
occupation
old age
patriotic songs
philanthropy
philosophy
politics
professionalism
propaganda
psychiatric illness
public space
relationship
religion
self-expression
science
sibling
social event
social convention
social relationships
status of women
temperance
tourism
tourist attraction
upper-class
war
war effort
weather
women
women's education
youth

Sensibilité **Sens** Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur **Âpreté** **Froid** Toucher **Texture** **Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration** **Bruit** **Harmonie** **Silence** **Vice** **Vertu** **Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

SENSIBILITÉS PARTAGÉES

OU COMMENT RENDRE COMPTE DES SENTIMENTS QUI SE CACHENT DANS LES DOCUMENTS D'ARCHIVES

Quiconque a déjà lu des documents d'archives, tels des lettres ou des journaux intimes, sait à quel point ces témoins du passé peuvent être riches en émotions. Ces documents peuvent évoquer entre autres des **sentiments**, des **sensations**, des **attitudes**, des **valeurs** et des **idéologies**, lesquels sont souvent négligés par le processus traditionnel d'indexation (marquage de documents à l'aide de mots-clés) et donc difficiles à retrouver dans la masse documentaire.

Le projet **Sensibilités partagées** vise à rendre plus facilement repérables par le public et les chercheurs les éléments liés à l'histoire des sensibilités. Par l'élaboration et la mise en œuvre d'une procédure novatrice d'indexation des thèmes sensibles, le Musée McCord tient à mettre en valeur l'une des forces de sa collection d'archives textuelles particulièrement riche en écrits personnels, qui illustrent les dimensions sociales, culturelles, voire affectives et intimes, de la **vie des Montréalais**.

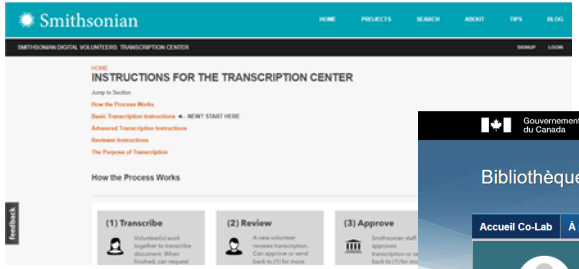
FAITES PARTIE DE L'HISTOIRE!

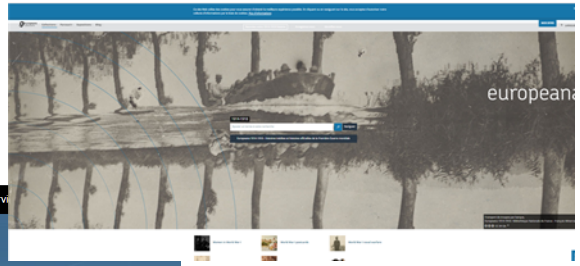
Vous possédez un objet, un document ou une photographie que vous aimeriez donner au Musée?

EN SAVOIR PLUS →

Émotions Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** Colère **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur **Âpreté** **Froid** Toucher **Texture** **Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son Vibration Bruit Harmonie Silence Vice **Vertu** Bienséance Moralité Immoralité Indécence Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse Tempérance Chasteté Pureté Pruderie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égoce [illegible] Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité Spontanéité **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

https://www.musee-mccord.qc.ca/fr/collections/archives-textuelles/sensibilites-partagees/

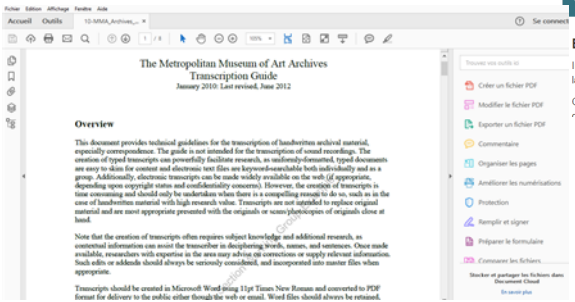




Bienvenue à Co-Lab!

Imaginez-vous en train de transcrire des lettres manuscrites, comme celle que Louis Riel a écrite à sa femme et à ses enfants la veille de sa mort, et dans laquelle il leur demande de prier pour lui. Ou encore d'étiqueter les noms des soldats sur des photos de la Première Guerre mondiale.

Grâce à Co-Lab, vous pouvez nous aider à dévoiler d'importants volets de notre histoire! Transcrivez, étiqu



The Metropolitan Museum of Art Archives
Transcription Guide
January 2010: Last revised, June 2012

Overview

This document provides technical guidelines for the transcription of handwritten archival material, especially correspondence. The guide is not intended for the transcription of sound recordings. The creation of typed transcripts can powerfully facilitate research, as uniformly-formatted, typed documents are easy to skim for content and electronic text files are keyword-searchable both individually and as a group. Additionally, electronic transcripts can be made widely available on the web (if appropriate, depending upon copyright status and confidentiality concerns). However, the creation of transcripts is time consuming and should only be undertaken when there is a compelling reason to do so, such as in the case of handwritten material with high research value. Transcripts are not intended to replace original material and are most appropriate presented with the originals or scans/photocopies of originals close at hand.

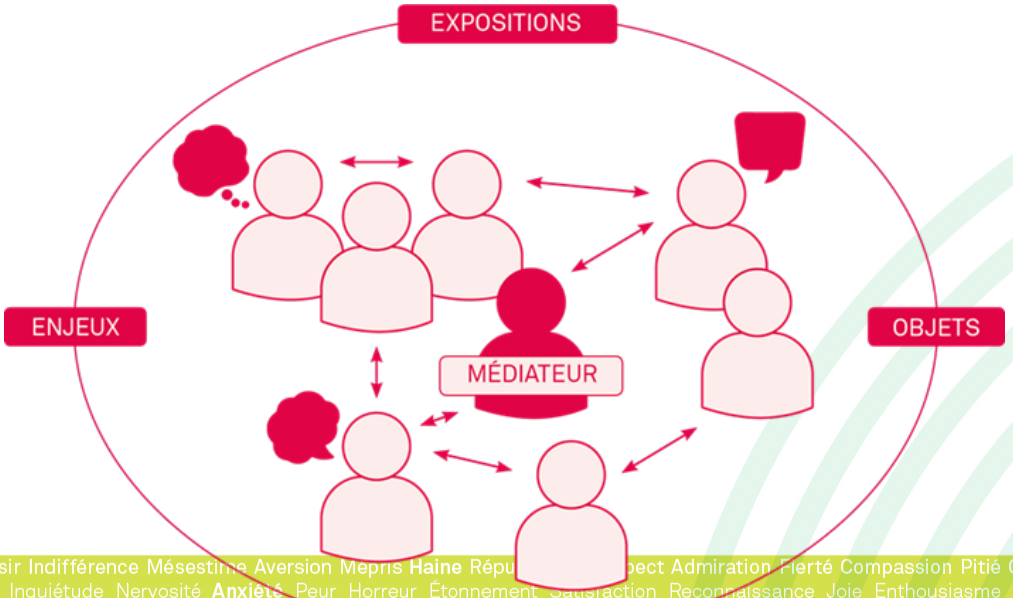
Note that the creation of transcripts often requires subject knowledge and additional research, as contextual information can assist the transcriber in deciphering words, names, and sentences. Once made available, researchers with expertise in the area may advise on corrections or supply relevant information. Such edits or addenda should always be seriously considered, and incorporated into master files when appropriate.

Transcripts should be created in Microsoft Word using 11pt Times New Roman and converted to PDF format for delivery to the public either through the web or email. Word files should always be retained.

Sensibilité **Sens** Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur **Âpreté** **Froid** Toucher **Texture** **Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration** **Bruit** **Harmonie** **Silence** **Vice** **Vertu** **Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

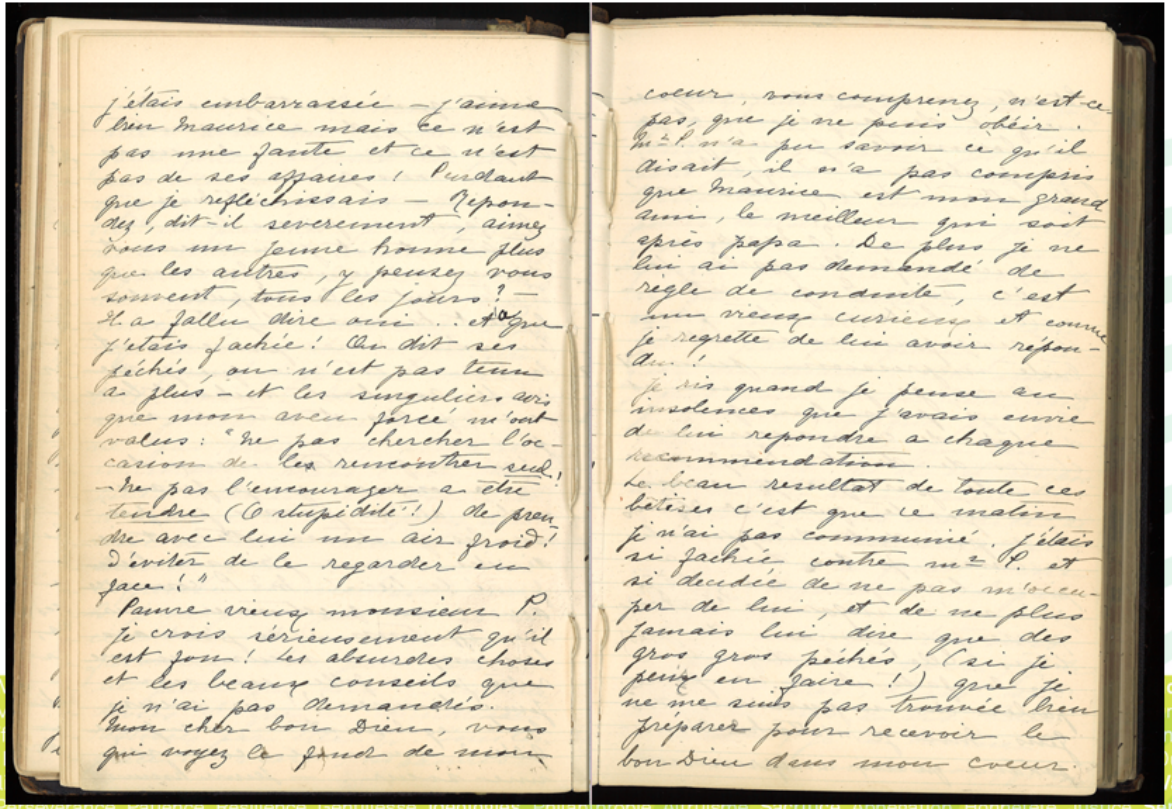
Un musée participatif et citoyen

qui utilise des objets, des histoires et le partage d'expériences pour amener les Montréalais de toutes origines à mieux comprendre leur ville et le monde qui les entoure.



Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répu pect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse alousie Amertume Ressentiment **Indignation Colère Corps Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir Confort** Inconfort Douceur **Âpreté Froid** Toucher **Texture Goû** té **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière Couleur Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité Authenticité** Individualité **Hédonisme** Bohème

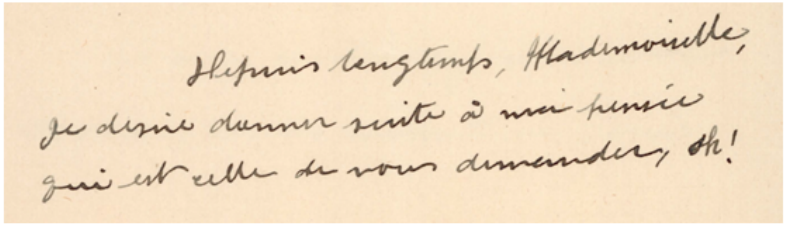
Extrait du journal d'Henriette Dessaulles (1860-1946) (détail), 1874-1876. Don de Mme Suzanne Morin Raymond, Fonds des familles Dessaulles, Papineau, Leman et Béique P010, M980.204.1



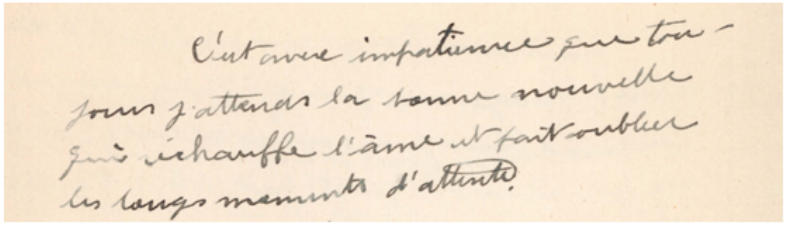
j'étais embarrassée — j'aime
bien Maurice mais ce n'est
pas une faute et ce n'est
pas de ses affaires ! Pendant
que je réfléchissais — Répon-
dez, dit-il sévèrement, aimez
vous un jeune homme plus
que les autres, y pensez vous
souvent, tous les jours ? —
Il a fallu dire oui . . et a que
j'étais fâchée ! On dit ses
péchés, on n'est pas tenu
à plus — et les singuliers avis
que mon aveu forcé m'ont
valus : "Ne pas chercher l'oc-
casion de les rencontrer seul !
— Ne pas l'encourager à être
tendre (O stupidité !) de pren-
dre avec lui un air froid !
D'éviter de le regarder en
face !"
Pauvre vieux monsieur P.
je crois sérieusement qu'il
est fou ! Les absurdes choses
et les beaux conseils que
je n'ai pas demandés.
Mon cher bon Dieu, vous
qui voyez le fond de mon
coeur, vous comprenez, n'est-ce
pas, que je ne puis obéir.
Mr P. n'a pu savoir ce qu'il
disait, il n'a pas compris
que Maurice est mon grand
ami, le meilleur qui soit
après papa. De plus je ne
lui ai pas demandé de
règle de conduite, c'est
un vieux curieux et comme
je regrette de lui avoir répon-
du !
Je ris quand je pense aux
insolences que j'avais envie
de lui répondre à chaque
recommendation.
Le beau résultat de toute ces
bêtises c'est que ce matin
je n'ai pas communié. J'étais
si fâchée contre Mr P. et
si décidée de ne pas m'occu-
per de lui, et de ne plus
jamais lui dire que des
gros gros péchés, (si je
peux en faire !) que je
ne me suis pas trouvée bien
préparer pour recevoir le
bon Dieu dans mon coeur.

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse Amour Désir Indifférence M… onte Culpabilité
Émotions Confiance Espoir Sérénité Méfiance Inquiétude Nerv… r Extase Ennui
Lassitude Nostalgie Envie Tristesse Mélancolie Abattement Aff… ngourdissement
Vertige Fatigue Vitalité Plaisir Confort Inconfort Douceur Âpreté … uie Surdité Son
Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance Moral… Valeurs Paresse
Égocentrisme Orgueil Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse Idéologies Philanthropie Altruisme Sacrifice Abnégation Honnêteté Justice Sensualité Équité
Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme Discrimination Piété Solidarité Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection Féminisme Humanisme Dégoût Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité
Innovation Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème

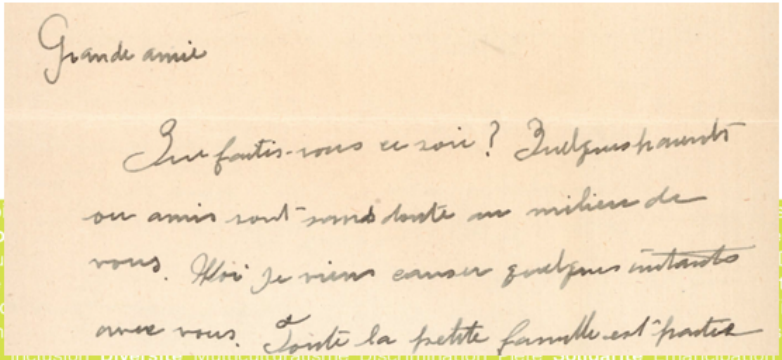
Extrait de la correspondance de Hercule Martin et Léontine Poutré (détail), 1847-1982. Don de Marthe et Patrick McDonald, Fonds Léontine Poutré et Hercule Martin P748



Depuis longtemps, Mademoiselle, je désire donner suite à ma pensée qui est celle de vous demander, oh!

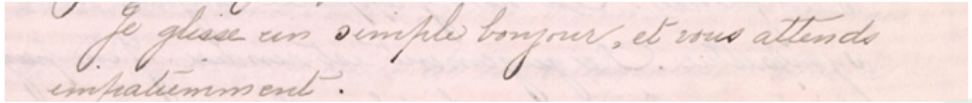


C'est avec impatience que toujours j'attends la bonne nouvelle qui réchauffe l'âme et fait oublier les longs moments d'attente.

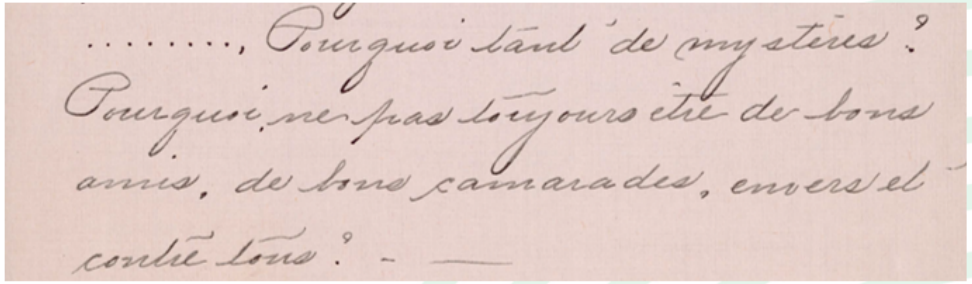


Grande amie

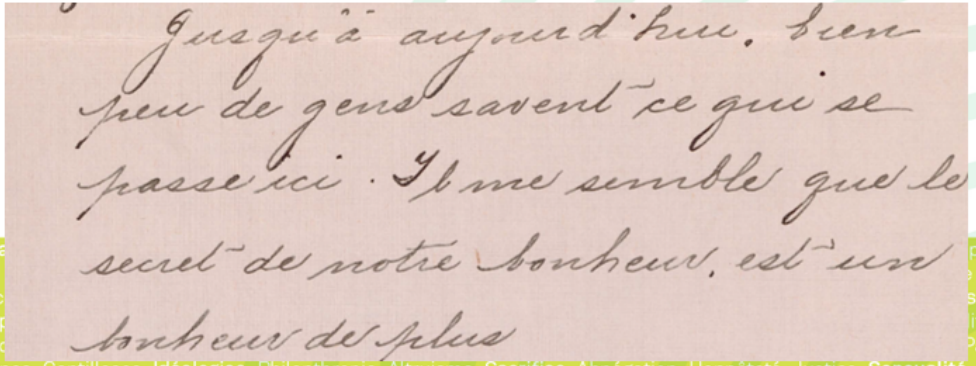
Que faites-vous ce soir? Quelques parents ou amis sont sans doute au milieu de vous. Moi je viens causer quelques instants avec vous. Toute la petite famille est partie



Je glisse un simple bonjour, et vous attends impatiemment.



....., Pourquoi tant de mystères? Pourquoi ne pas toujours être de bons amis, de bons camarades, envers et contre tous? — —



Jusqu'à aujourd'hui, bien peu de gens savent ce qui se passe ici. Il me semble que le secret de notre bonheur, est un bonheur de plus

Sensibi… s Ha… pabilité
Émotio… ur … Ennui
Lassitu… Déc… sement
Vertige… t Ap… ité Son
Vibratio… imio… Paresse
Égocen… silience Gentillesse Idéologies Philanthropie Altruisme Sacrifice Abnégation Honnêteté Justice Sensualité Équité
Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme Discrimination Piété Solidarité Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection Féminisme Humanisme Dégoût Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité
Innovation Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème

dim. 5 mai 15:47

Je suis à Saint-Bruno. Je devrais être à la maison vers 17 h Max.

?.

lun. 6 mai 21:54

C est long?

Mon cours dure 2 h 30 finalement. Je suis à Rosemont.

J'arrive dans 15 min.

C'est quoi cet emoji?

Est-ce qu'on se rejoint à Ma brasserie vers 14 h 30? Je suis allée faire des courses.

Okidou

Ils ouvrent à 3 heures

Ok, j'y serai vers 15h pcq de toute façon je suis au métro laurier

mar. 14 mai 04:09

Je suis à Albany et il fait froid.

mar. 14 mai 09:40

Je suis à Brooklyn et il fait froid aussi

mar. 14 mai 13:24

Sensibilité **Sens** Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris **Haine** Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité **Émotions** Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité **Anxiété** Peur Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abattement Affliction **Chagrin** Détresse Déception Frustration **Jalousie** Amertume Ressentiment **Indignation** **Colère** **Corps** **Insensibilité** Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur **Âpreté** **Froid** Toucher **Texture** **Goût** **Appétit** Faim Soif Satiété **Odeur** Anosmie **Arôme** Puanteur Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouïe Surdité Son **Vibration** **Bruit** **Harmonie** **Silence** **Vice** **Vertu** **Bienséance** Moralité **Immoralité** Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse **Tempérance** Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse **Idéologies** Philanthropie Altruisme **Sacrifice** Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination Piété **Solidarité** Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme **Affection** Féminisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme **Patriotisme** Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

?

?

?

?

?

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse **Amour** Désir Indiff… …n Pitié Confusion Perplexité Embarras **Honte** Culpabilité
Émotions Confiance **Espoir** Sérénité Méfiance Inquiétu… …iasme Émerveillement **Douleur** Bonheur Extase Ennui
Lassitude **Nostalgie** Envie Tristesse **Mélancolie** Abatter… …ndignation Colère **Corps** **Insensibilité** Engourdissement
Vertige Fatigue Vitalité **Plaisir** **Confort** Inconfort Douceur… …r Vue **Lumière** **Couleur** **Brillance** Cécité Ouie Surdité Son
Vibration Bruit Harmonie Silence **Vice** **Vertu** Bienséanc… …Chasteté Pureté Prudrerie Puritanisme **Valeurs** Paresse
Égocentrisme **Orgueil** Orgueil Arrogance Exubérance Co… …rifice Abnégation Honnêteté Justice **Sensualité** Équité
Égalité Inclusion **Diversité** Multiculturalisme Discrimination… …nisme Humanisme **Dégoût** Universalisme Individualisme
Patriotisme Exotisme Modernité Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme **Spiritualité** **Humour** Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité **Chaleur** Créativité
Innovation **Amitié** Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté **Esthétique** Élégance Glamour **Raffinement** Snobisme **Laideur** Vulgarité Simplicité **Spontanéité** **Authenticité** Individualité Hédonisme Bohème

Sensibilité Sens Attitudes Tendresse Amour Désir Indifférence Mésestime Aversion Mépris
Haine Répugnance Respect Admiration Fierté Compassion Pitié Confusion Perplexité Embarras
Honte Culpabilité Émotions Confiance Espoir Sérénité Méfiance Inquiétude Nervosité Anxiété Peur
Horreur Étonnement Satisfaction Reconnaissance Joie Enthousiasme Émerveillement Douleur
Bonheur Extase Ennui Lassitude Nostalgie Envie Tristesse Mélancolie Abattement Affliction
Chagrin Détresse Déception Frustration Jalousie Amertume Ressentiment Indignation Colère Corps
Insensibilité Engourdissement Vertige Fatigue Vitalité Plaisir Confort Inconfort Douceur Âpreté
Froid Toucher Texture Goût Appétit Faim Soif Satiété Odeur Anosmie Arôme Puanteur Vue Lumière
Couleur Brillance Cécité Ouïe Surdité Son Vibration Bruit Harmonie Silence Vice Vertu Bienséance
Moralité Immoralité Modestie Timidité Humilité Frugalité Prudence Sagesse Tempérance Chasteté
Pureté Prudrerie Puritanisme Valeurs Paresse Égocentrisme Orgueil Orgueil Arrogance Exubérance
Courage Persévérance Patience Résilience Gentillesse Idéologies Philanthropie Altruisme Sacrifice
Abnégation Honnêteté Justice Sensualité Équité Égalité Inclusion Diversité Multiculturalisme
Discrimination Piété Solidarité Émancipation Liberté Environnementalisme Végétarisme Affection
Féminisme Humanisme Dégoût Universalisme Individualisme Patriotisme Exotisme Modernité
Traditionalisme Protection du patrimoine Rationalisme Empirisme Mysticisme Spiritualité
Humour Satire Ironie Cynisme Pessimisme Optimisme Curiosité Chaleur Créativité Innovation
Amitié Audace Entrepreneuriat Ambition Beauté Esthétique Élégance Glamour Raffinement
Snobisme Laideur Vulgarité Simplicité Spontanéité Authenticité Individualité Hédonisme Bohème